

EUROOPA MAJANDUSÜHENDUSE JA

Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelises Côte d'Ivoire'i rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügiõiguste ja rahalise toetuse 1. juulist 2004 kuni 1. juunini 2007 vältavaks ajavahemikuks kindlaksmääramist käsitleva protokolliga ajutist kohaldamist käsitlev kirjavahetuse teel sõlmitud

A. Côte d'Ivoire'i valitsuse kiri

Lugupeetud härra,

Viidates 3. märtsil 2004 Brüsselis parafeeritud protokollile, millega määratakse kindlaks kalapüügiõigused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007, on mul au Teile teatada, et Côte d'Ivoire'i valitsus on valmis ajutiselt kohaldama kõnealust protokolliga alates 1. juulist 2004 kuni selle jõustumiseni protokolliga artiklis 10 ettenähtud korras, kui Euroopa Ühendus otsustab teha samuti.

Sellisel juhul peab esimene osa rahalisest hüvitisest, mis on kindlaks määratud protokolliga artiklis 3, olema laekunud enne 31. detsembrit 2004.

Oleksin tänulik, kui Te kinnitaksite Euroopa Ühenduse nõusolekut selle protokolliga ajutise kohaldamise suhtes.

Oleksin tänulik, kui te mulle selle kirja kättesaamisest teataksite.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Côte d'Ivoire'i valitsuse nimel

B. Euroopa Ühenduse kiri

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

“Viidates 3. märtsil 2004 Brüsselis parafeeritud protokollile, millega määratakse kindlaks kalapüügiõigused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007, on mul au Teile teatada, et Côte d'Ivoire'i valitsus on valmis ajutiselt kohaldama kõnealust protokolliga alates 1. juulist 2004 kuni selle jõustumiseni protokolliga artiklis 10 ettenähtud korras, kui Euroopa Ühendus otsustab teha samuti.

Sellisel juhul peab esimene osa rahalisest hüvitisest, mis on kindlaks määratud protokolliga artiklis 3, olema laekunud enne 31. detsembrit 2004.

Oleksin tänulik, kui Te kinnitaksite Euroopa Ühenduse nõusolekut selle protokolliga ajutise kohaldamise suhtes.”

Mul on au kinnitada Euroopa Ühenduse nõusolekut kõnealuse ajutise kohaldamisega.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Euroopa Liidu Nõukogu nimel

PROTOKOLL

Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelises Côte d'Ivoire'i rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimaluste ja rahalise toetuse kindlaksmääramise kohta 1. juulist 2004 kuni 30. juunini 2007 vältavaks ajavahemikuks

Artikkel 1

1. Kolmeaastaseks ajavahemikuks alates 1. juulist 2004 määratakse kokkuleppe artikli 2 kohaselt kalapüügivõimalused kindlaks järgmiselt:

- a) põhjalähedase püügi külmutustraalerid, mis püüavad süvamerekoorikloomi, peajalgseid ja süvamerekalu: aasta arvestuses keskmiselt 1 300 GT⁽¹⁾ (kogumahutavus) kuus;
- b) ritvõngedega tuunipüügi laevad: 3 laeva;
- c) triivõngejadaga laevad: 11 laeva;
- d) tuunipüügiseinerid: 34 laeva.

2. Kokkuleppe artikli 4 lõike 1 kohaselt võivad Euroopa Ühenduse liikmesriigi lipu all sõitvad laevad Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis kalastada vaid siis, kui neil on olemas püügilitsents, mis on väljastatud käesoleva protokolliga raames vastavalt lisas kirjeldatud korrale.

Artikkel 2

Esimeses artiklis osutatud kalapüügivõimalusi võidakse Euroopa Ühenduse taotlusel mõlema poole nõusolekul suurendada ulatuses, mis ei ohusta Côte d'Ivoire'i kalavarude mõistlikku kasutamist.

Sellisel juhul suurendatakse artikli 3 esimeses lõikes kindlaksmääratud rahalist hüvitist proportsionaalselt ja *pro rata temporis*.

Artikkel 3

1. Artiklis 1 ettenähtud kalapüügivõimaluste rahaline hüvitis ning artiklis 4 ettenähtud toetus kalastussektori poliitikale on 1 065 000 eurot aastas.

2. Kõnealune rahaline hüvitis katab Côte d'Ivoire'i vetest aastas püütud 9 000 tonnise tuunikala koguse. Kui Euroopa Ühenduse laevade püügimaht Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis ületab selle

⁽¹⁾ Kindlaks määratud nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 2371/2002 (EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59).

koguse, suurendatakse ülaltoodud rahasummat proportsionaalselt. Siiski ei tohi Euroopa Ühenduse makstava rahalise toetuse kogusumma ületada esimeses lõikes nimetatud summat rohkem kui kahekordselt.

3. Iga-aastane rahaline toetus tuleb maksta hiljemalt iga protokolliaasta 31. detsembril. Antud rahalise toetuse kasutamine jääb täielikult Côte d'Ivoire'i valitsuse pädevusse vastavalt artiklis 4 ettenähtud kirjeldustele.

Artikkel 4

1. Pooled lepivad kokku Côte d'Ivoire'i kalavarusid säästva haldamise valdkonnas realiseeritavad eesmärgid. Artikli 3 esimeses lõikes ettenähtud rahalise toetusega finantseeritakse nende eesmärkide saavutamisele suunatud meetmeid, mis on kavandatud Côte d'Ivoire'i valitsuse mitmeaastases kalastussektori programmis järgmiste alajaotuste on kaupa:

- a) teadusprogrammide rahastamine, sealhulgas traalipüügi seire, mille viib läbi okeanograafiauuringute laev; seire eesmärk on parandada teadmisi kalanduse ja bioloogia vallas Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis: 200 000 eurot;
- b) kalapüügi seire, kontrolli ja järelevalve toetamine, kaasa arvatud kalalaevade satelliidijärelevalvesteemi (VMS) loomine enne protokolliga teise kehtivusaasta lõppu: 280 000 eurot;
- c) kalapüügistatistika parandamine: 100 000 eurot;
- d) toetus Côte d'Ivoire'i loomakasvatuse ja kalavarude ministerriumile (edaspidi "ministeerium"), et välja töötada ja ellu viia kalastuspoliitikat ja arengustrateegiat: 485 000 eurot.

2. Protokolliga esimese kehtivusaasta vältel otsustab artikli 4 lõikes 1 määratud meetmete ja nende rakendamiseks vajalike aastaste rahasummade üle ministerrium kooskõlas kalastussektori mitmeaastase programmiga. Kõnealune programm esitatakse Euroopa Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is läbivaatamiseks hiljemalt 1. oktoobriks 2004 ning selle peab heaks kiitma ühiskomisjon, mis on ette nähtud kokkuleppe artikliga 10.

Alates protokollis teisest kehtivusaastast esitab ministeerium Euroopa Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is hiljemalt 1. oktoobriks 2005 ja 1. oktoobriks 2006 üksikasjaliku aruande programmi elluviimise ja saavutatud tulemuste kohta.

Artikli 4 lõikes 1 ettenähtud meetmeid ja summasid võib muuta mõlema poole nõusolekul.

Pärast seda kui ühiskomisjon on heaks kiitnud kalandussektori mitmeaastase programmi protokollis esimesel kehtivusaastal ja elluviimisaruaande kahe järgneva aasta kohta, kantakse igaaastased rahasummad hiljemalt iga aasta 31. detsembriks ministeeriumi osutatud pangaarvele, mille on heaks kiitnud Euroopa Komisjon.

Ühiskomisjon tuleb kokku hiljemalt neli kuud pärast protokollis sõlmimise kuupäeva, teiste sõnadega hiljemalt protokollis iga kehtivusaasta 1. novembril.

Euroopa Komisjon võib ministeeriumilt küsida täiendavat informatsiooni elluviimisaruaannetes näidatud tulemuste kohta.

Artikkel 5

Artiklites 3 ja 4 ettenähtud Euroopa Ühenduse rahaliste kohustuste täitmata jätmise korral võib Côte d'Ivoire'i Vabariik kokkuleppes sätestatud kohustuste täitmise peatada.

Artikkel 6

Juhul kui tõsised asjaolud, välja arvatud loodusnähtused, takistavad kalastustegevust Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis, võib Euroopa Ühendus katkestada rahalise hüvitise maksmise pärast pooltevahelisi eelnevaid nõupidamisi.

Rahalist hüvitist hakatakse uuesti maksuma hetkest, mil olukord normaliseerub ja pooltevahelisel nõupidamisel kinnitatakse, et hetkeolukord lubab kalastustegevuse juurde naasta.

Vastavalt kokkuleppe artiklile 4 pikeneb Euroopa Ühenduse laevadele väljastatud lubade kehtivusaeg kalastustegevuse peatumise ajaga võrdse ajavahemiku võrra.

Artikkel 7

Euroopa Majandusühenduse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi vahelise kalastuskokkuleppe lisa asendatakse käesoleva protokollis lisaga.

Artikkel 8

Euroopa Komisjon ja Côte d'Ivoire'i ametivõimud kasutavad kõiki vajalikke vahendeid, et hinnata kalavarude olukorda.

Sel eesmärgil loodi ühendatud teaduskomitee, mis koguneb korrapäraselt ja vähemalt üks kord aastas. Komiteesse kuuluvad teadlased, kes on valitud mõlema poole nõusolekul.

Pooled peavad nõu teaduskomitee järeldestele ja parimatele kättesaadavatele teaduslikele seisukohtadele tuginedes kokkuleppe artikliga 10 ettenähtud ühiskomisjoni raames, et vajadusel kohandada poolte kokkuleppe kohaselt kalapüügi võimalusi ja -tingimusi.

Artikkel 9

ILO töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsioon kehtib täiel määral Euroopa Ühenduse laevadel töötavate meremeeste suhtes. Eelkõige sätestatakse selles ühinemisvabadus, kollektiivlõõbimise õiguse tõhus tunnustamine ning töö saamise ja kutsealale pääsemisega seotud diskrimineerimise kaotamine.

Töölepingud kohalike meremeestega sõlmitakse laevaomaniku esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel kohalike pädevate asutuste teadmisel ja kumbki allkirjutanu saab ühe eksemplari. Nende lepingutega tagatakse meremeestele õigus sotsiaalkindlustusele ja need hõlmavad ka elukindlustust, ravikindlustust ja õnnetusjuhtumikindlustust. Kohalike meremeeste töötasu ei tohi olla madalam kui on ette nähtud kalastuskokkuleppele allkirjutanud riigi meeskondade suhtes kohaldatavates tingimustes ja mitte mingil juhul madalam ILO standarditest.

Juhul kui tööandja on kohalik ettevõtja, peab töölepingus olema täpsustatud laevaomaniku nimi ja riigilipp, mille all laev sõidab.

Laevaomanik garanteerib pardale võetud kohalikele meremeestele Euroopa Ühenduse meremeeste omadega sarnased elu- ja töötingimused.

Artikkel 10

Käesolev protokoll jõustub allkirjutamise kuupäeval.

Seda kohaldatakse alates 1. juulist 2004.

LISA

**MILLEGA MÄÄRATAKSE KINDLAKS EUROOPA ÜHENDUSE LAEVADE KALASTUSTEgevuse TINGIMU-
SED CÔTE D'IVOIRI KALASTUSVÖÖNDIS****A. Litsentsi taotlemise ja väljastamise vorminõuded**

Euroopa Ühenduse asjaomased ametiasutused esitavad Côte d'Ivoire'is asuva Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel Côte d'Ivoire'i loomakasvatuse ja kalavarude ministeeriumile (edaspidi "ministeerium") ühe taotluse iga laeva kohta, mis soovib kokkuleppe alusel kala püüda.

Taotlus esitatakse Côte d'Ivoire'i ettenähtud vormil, mille näidis on esitatud 1. liites.

Igale püügilitsentsi taotlusele lisatakse tõend tasu maksmise kohta litsentsi kehtivusaja eest.

Nimetatud tasu hõlmab kõiki riiklikke ja kohalikke makse, välja arvatud sadamateenuste kasutamise tasud ja sadamaloivud.

Ministeerium edastab enne kokkuleppe jõustumist tasu maksmise korra ja pangaandmed.

Litsents väljastatakse konkreetsele laevale ja see pole edasiantav.

Siiski tuleb vääramatu jõu korral laeva litsents asendada Euroopa Komisjoni taotlusel mõnele muule samade omadustega laevale antava uue litsentsiga. Asendatava laeva omanik annab kehtetuks tunnistatud litsentsi ministeeriumile üle Côte d'Ivoire'is asuva Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel.

Uuele litsentsile märgitakse:

- väljastamise kuupäev,
- asjaolu, et see uus litsents muudab kehtetuks ja asendab eelmisele laevale antud litsentsi.

Sellisel juhul ei pea järelejäänud kehtivusaja eest maksma kokkuleppe artikli 4 lõikes 2 sätestatud litsentsitasu.

1. Litsentsid väljastatakse Euroopa Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is 30 päeva jooksul alates taotluse saabumisest ministeeriumisse.
2. Litsentsi originaaleksemplar peab pidevalt olema laeva pardal ja see tuleb esitada pädevatele Côte d'Ivoire'i ametiasutustele nende nõudmisel.

Ritvõngedega tuunipüügilaevad, tuunipüügiseinerid ja triivõngejadaga laevad lisab ministeerium kalapüügiõigust omavate laevade nimistusse niipea, kui on kätte saanud Euroopa Komisjoni saadetud teate ettemaksu tasumise kohta. See teade antakse edasi Côte d'Ivoire'i kontrolliasutustele. Kuni litsentsi originaali kättesaamiseni võidakse faksi teel väljastada juba kehtiva litsentsi koopia, mida tuleb hoida pardal.

3. Kokkuleppe artikli 2 alusel volitatud traallaevad peavad ministeeriumile teada andma mis tahes muudatustest 1. liites loetletud laevatunnustes, mis on litsentsis kirja pandud väljastamise ajal.
4. Traallaeva kogumahutavuse (GT) suurendamiseks tuleb taotleda uus litsents.

B. Ritvõngedega tuunipüügilaevade, tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga laevade suhtes kohaldatavad sätted

1. Litsentsi kehtivusaeg on üks aasta. Seda saab pikendada.
2. Litsentsitasu on 25 eurot iga Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis püütud tuunikala tonni kohta.

3. Ritvõngedega tuunipüügilaevade, tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga laevade litsentsid antakse välja pärast seda, kui on tasutud põhisumma 375 eurot aastas iga ritvõngedega tuunipüügilaeva kohta, 2 750 eurot aastas iga tuunipüügiseineri kohta ja 1 000 eurot aastas iga triivõngejadaga laeva kohta.
4. Euroopa Ühenduste Komisjon koostab kalastusperioodi eest tasumisele kuuluvate maksude lõpliku arvestuse iga kalendriaasta lõpus, võttes aluseks iga laeva kohta esitatud püügiaruanded, mille on koostanud laevaomanikud ja kinnitanud asjaomased teadusasutused, mis vastutavad püügiandmete kontrolli eest: ühelt poolt *Institut de Recherche pour le Développement* (IRD) Prantsusmaal, *Instituto Español de Oceanografía* (IEO) Hispaanias ja *Instituto Português de Investigaçāo Marítima* (IPIMAR) Portugalis ning teiselt poolt *Centre de Recherches Océanologiques de Côte d'Ivoire* (Côte d'Ivoire'i okeanograafiliste teadusuuringute keskus). Arvestus esitatakse samaaegselt Côte d'Ivoire'i kalandusastutustele ja laevaomanikele. Laevaomanikud teevad kõik täiendavad maksed Côte d'Ivoire'i kalandusastutustele hiljemalt 30 päeva jooksul alates lõpliku arvestuse teatavakstegemisest.

Kui arvestuse lõppsumma on eespool mainitud ettemaksusummast väiksem, siis laevaomanikule vahet tagasi ei maksta.

5. Ühte osa käesoleva artikli alusel makstud litsentsitasudest kasutatakse kalapüügi toetuseks ja arendustegevuseks.

Côte d'Ivoire'i ametiasutused teatavad enne käesoleva protokoll'i jõustumist maksete tegemiseks kasutatava pangakonto andmed.

C. Külmutustraalerite suhtes kohaldatavad sätted

1. Külmutustraalerite puhul kehtivad litsentsid kolm, kuus või 12 kuud. Litsentsid on pikendatavad.
2. Aastase litsentsi tasu on 100 eurot laeva brutoregistertoni kohta.

Litsentsitasud vähem kui üheaastaste ajavahemike eest makstakse proportsionaalselt. Neid suurendatakse vastavalt 3 % võrra pooleaastase litsentsi puhul ja 5 % võrra kolmekuuse litsentsi puhul.

D. Püügiaruanne

1. Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis käesoleva protokoll'i alusel kalastama lubatud laevad peavad esitama oma püügiaruanded kalandusastutustele ja nende koopiad Euroopa Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is vastavalt järgmisele korrale:
 - a) traalerid kasutavad oma püügiandmete esitamiseks 2. liites esitatud vormi. Selliseid aruandeid tehakse iga kuu ja need tuleb esitada vähemalt üks kord iga kolme kuu järel;
 - b) tuunipüügi ritvõngelaevade, tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga laevade puhul peetakse iga Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis viibitud püügiperioodi kohta püügipäevikut, mis vastab 3. liites esitatud vormile triivõngejadaga laevade puhul ja 4. liites esitatud vormile seinereite ja ritvõngelaevade puhul. Neid täidetakse isegi püügi puudumise korral.

Vormid kogutakse kokku kas sadamas *Centre de Recherches Océanologiques de Côte d'Ivoire*'i asjaomaste üksuste poolt või saadetakse nimetatud üksusele 45 päeva jooksul pärast kalapüügi lõppu Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis.

Kõnesolevate dokumentide koopiad tuleb saata ministeeriumile ja eespool B jao lõikes 4 loetletud teadusastutustele.

Vormid tuleb täita loetavalt ja neile peab alla kirjutama laeva kapten. Lisaks on kapten kohustatud täitma eespool mainitud püügipäevikut ka neil ajavahemikel, mil laev ei viibinud Côte d'Ivoire'i vetes, tehes sinna märke "Väljaspool Côte d'Ivoire'i majandustsooni".

2. Kui kõnealuseid sätteid ei järgita, on asjaomastel Côte d'Ivoire'i ametiasutustel õigus peatada eeskirju rikkunud laeva litsents kuni vorminõuete täitmiseni. Sellisel juhul teatatakse sellest viivitamatult Euroopa Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is.

E. Saagi lossimine

Tuunipüügilaevad ja triivõngejadaga laevad, mis lossivad oma saagi Côte d'Ivoire'i sadamas, püüavad anda oma kaaspüügi Côte d'Ivoire'i ettevõtjatele kohaliku turu hindadega, mis kehtivad vabakonkurentsi tingimustes.

Lisaks aitavad ühenduse tuunilaevad varustada Côte d'Ivoire'i tuunikonservitehaseid hinnaga, mis on kindlaks määratud ühenduse laevaomanike ja Côte d'Ivoire'i ettevõtjate vastastikusel kokkuleppel rahvusvahelisel turul kehtivate hindade alusel. Maksed tehakse konverteeritavas valuutas. Saagi lossimise plaan tuleb koostada ühenduse laevaomanike ja Côte d'Ivoire'i ettevõtjate vahelise kokkuleppe alusel.

F. Kalastusvööndid

1. Et kaitsta kudemisalasid ja kohalikku väikesemahulist kalapüüki, ei tohi litsentse omavad ühenduse laevad tegeleda kokkuleppe artiklis 2 sätestatud kalapüügiga järgmistes vööndites:
 - tuunikülmutusseinerid, tuunipüügi ritvõngelaevad ja triivõngejadaga laevad kaldast kuni 12 meremiili ulatuses,
 - külmutustraalerid kaldast kuni 6 meremiili ulatuses.
2. Siiski võivad elussööta kasutavad tuunipüügi ritvõngelaevad kalastada eespool määratletud keelutsoonis, et varustada ennast söödaga üksnes oma vajaduste tarbeks.

G. Vööndisse sisenemine ja sealt lahkumine

Kolme tunni jooksul pärast igat vööndisse sisenemist ja sealt lahkumist ning igal kolmandal kalastustegevuse päeval Côte d'Ivoire'i vetes on laevad kohustatud teatama otse ministeeriumile, soovitavalt faksi teel (+225 21 35 04 09), faksi puudumisel aga raadio või Interneti teel (e-posti aadress: dphcotedivoire@aviso.ci), oma asukoha ja pardal oleva saagikoguse.

Faksinumber ja raadiosagedus antakse teada püügilitsentsi väljastamise hetkel.

Ministeerium ja laevaomanikud säilitavad faksisaadetiste koopiad ja raadiosaadete salvestised ajani, mil mõlemad pooled on punktis B märgitud maksude lõpliku arvestuse heaks kiitnud.

Kui kalapüügiga tegelemas leitakse laev, mis ei ole oma viibimisest sealsetes ministeeriumile teada andnud, loetakse see litsentsita laevaks ja Côte d'Ivoire'i õigusaktide kohaselt võib laeva suhtes rakendada karistusi.

H. Võrgusilmade lubatud suurus

Võrgusilma väikseim lubatud suurus (täielikult väljavenitatult) on järgmine:

- a) 40 mm külmutustraaleritel, mis püüavad süvavee karploomi;
- b) 70 mm külmutustraaleritel, mis püüavad peajalgseid;
- c) 60 mm külmutustraaleritel, mis püüavad kalu;
- d) tuunipüügi puhul kohaldatakse ICCATi soovitatud rahvusvahelisi norme.

I. Meremeeste töölevõtmine

Laevaomanikud, kellele on antud kokkuleppes ettenähtud litsentsid, aitavad kaasa Côte d'Ivoire'i kodanike praktilisele kutsesõppele järgmistel tingimustel ja vastavalt järgmistele piirangutele.

1. Iga traaleriomanik on kohustatud võtma tööle:

- ühe meremehe alla 460 GT laevade puhul,
- kaks meremeest 460–550 GT laevade puhul,
- kolm meremeest üle 550 GT laevade puhul.

Tuunipüügilaevalade ja triivõngejadaga laevade omanikud vastutavad Côte d'Ivoire'i kodanike töölevõtmise eest järgmistel tingimustel ja vastavalt järgmistele piirangutele:

- tuunipüügi ritvõngelaevade laevastikku võetakse tuunipüügi perioodil Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis tööle 4 meremeest. Töölevõtmiskohustus ei saa tuunipüügi ritvõngelaeva puhul hõlmata enam kui üht meremeest laeva kohta,
- tuunipüügiseinerite laevastikku võetakse tööle 30 Côte d'Ivoire'i meremeest,
- triivõngejadaga laevade laevastikku võetakse püügiperioodil Côte d'Ivoire'i kalastusvööndis tööle 4 meremeest. Püügiperioodi töölevõtmiskohustus ei saa triivõngejadaga laeva puhul hõlmata enam kui üht meremeest laeva kohta.

Ülaltoodud piirnormid ei välista Côte d'Ivoire'i meremeeste täiendavat töölevõtmist laevaomanike taotlusel.

Laevaomanikud valivad Côte d'Ivoire'i meremehed välja ministeeriumi poolt tunnustatud elukutseliste meremeeste seast.

2. Eespool mainitud meremeeste töötasu määratakse kindlaks enne litsentside väljastamist laevaomanike või nende esindajate ja Côte d'Ivoire'i ministeeriumi vahelise vastastikuse kokkuleppe alusel; töötasu maksavad laevaomanikud ja see peab vastama meremeeste sotsiaalkindlustuse nõuetele (sealhulgas elukindlustus, õnnetusjuhtumikindlustus ja ravikindlustus).
3. Kui meremehi tööle ei võeta, on traalerite, tuunipüügi ritvõngelaevade, tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga laevade omanikud kohustatud maksma püügihooaja vältel püüsumma, mis vastab tööle mitte võetud meremeeste töötasule, võttes aluseks Côte d'Ivoire'i majandustsoonis viibitud päevade arvu.

Nimetatud summat kasutatakse meremeeste koolitamiseks Côte d'Ivoire'is ja see makstakse Côte d'Ivoire'i ministeeriumi määratud arvele.

4. Iga laev peab võtma pardale ministeeriumi soovitatud praktikandi tingimused, et kapten annab oma nõusoleku. Pardal tagatakse praktikandile võimaluste piires tingimused, mis kehtivad sama astme personali suhtes. Praktikakulud võtab enda kanda Côte d'Ivoire'i Vabariik.

J. Teaduslikud vaatlejad

Ministeeriumi nõudmisel peavad Côte d'Ivoire'i majandusvööndis viibivad laevad lubama pardale teadusliku vaatleja, keda koheldakse nagu ohvitseri. Samuti tuleb vaatlejale võimaluste piires pakkuda ohvitseri astmele vastavat majutuskohta. Vaatleja pardalviibimise aja määrab kindlaks ministeerium, siiski pole tal üldjuhul õigust viibida pardal kauem, kui seda nõuavad tema ülesanded. Pardal on tema ülesanded järgmised:

- jälgida laevade kalastustegevust,
- kontrollida kalapüügiga tegelevate laevade asukohta,
- võtta bioloogilisi proove teadusliku programmi raames,
- märkida üles kasutatud püügivahendid,
- kontrollida püügipäevikus esitatud Côte d'Ivoire'i kalastusvööndit puudutavaid püügiandmeid.

Pardalviibimise ajal on vaatleja kohustatud:

- kasutama kõiki vahendeid, et tema pardalevõtmise tingimused ja pardalviibimine ei katkestaks ega takistaks kalastustegevust,
- hoidma pardal olevat vara ja varustust ning kõikide laeva arvepidamist puudutavate dokumentide konfidentsiaalsust,
- koostama tegevusaruande, mis esitatakse Côte d'Ivoire'i ministeeriumile ja mille koopia antakse Euroopa Komisjoni delegatsioonile.

Vaatleja pardalevõtmise tingimused lepivad kokku laevaomaniku ja ministeeriumi esindaja vahel. Traalerite omanikud maksavad ministeeriumile samaaegselt litsentsitasudega 3 eurot brutotonna kohta aastas *pro rata temporis* iga laeva pealt, mis tegutseb Côte d'Ivoire'i vetes. Antud rahasumma kantakse ministeeriumi osutatud pangavarule. Tuuniseinrite, ritvõngedega tuunipüügilaevade ja triivõngejadaga laevade omanikud maksavad Côte d'Ivoire'i ametisutustele 10 eurot iga pardalviibitud päeva eest vaatleja kohta. Vaatleja pardaletoomise ja äraviimise kulud jäävad laevaomaniku kanda, kui viimane ei toimetata vaatlejat mõnda Côte d'Ivoire'i sadamasse, nagu ministeeriumiga kokku lepitud.

Juhul kui vaatleja ei ilmu kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta, on laevaomanik pärast 12 tunni möödumist automaatselt vabastatud tema pardalevõtmise kohustusest.

Vaatleja töötasu ja sotsiaalkindlustuse maksavad Côte d'Ivoire'i ametiasutused.

K. Järelevalve ja kontroll

Côte d'Ivoire'i ametiasutuste taotlusel lubavad ja võimaldavad kokkuleppe alusel tegutsevad Euroopa Ühenduse laevad kalapüügi kontrolli ja järelevalve eest vastutavatel Côte d'Ivoire'i ametnikel tulla pardale ja täita oma ülesandeid.

Ametnike pardalviibimise aeg ei ületa ajavahemikku, mis on vajalik nende tööülesannete täitmiseks.

L. Laevade kinnipidamise menetlus

1. Ühenduse liikmesriigi lipu all sõitva ja käesoleva protokolli alusel tegutseva kalalaeva Côte d'Ivoire'i majandusvõõndis kinnipidamisest kehtivate Côte d'Ivoire'i õigusaktide alusel teatatakse Euroopa Komisjoni delegatsioonile Côte d'Ivoire'is kolme päeva jooksul. Samal ajal edastatakse ka lühike aruanne asjaoludest ja põhjustest, mis viisid kinnipidamiseni.
2. Enne meetmete kavandamist kapteni ja laeva meeskonna suhtes ning enne mis tahes abinõude rakendamist lasti ja laevavarustuse suhtes (välja arvatud meetmed, mis on vajalikud eeldatava õiguserikkumise tõendite säilitamiseks) peetakse hiljemalt üks päev pärast eelmainitud informatsiooni laekumist Côte d'Ivoire'is asuva Euroopa Komisjoni delegatsiooni, ministeeriumi ja teiste kontrolliasutuste osavõtul koosolek, kus võib osaleda asjaomase liikmesriigi esindaja. Nõupidamise käigus vahetavad pooled omavahel kõik vajalikud dokumendid ja kogu vajaliku informatsiooni, mis aitab selgitada juhtumi asjaolusid. Laevaomanikule või tema esindajale antakse teada nõupidamise otsus ja võimalikud laeva kinnipidamisest tulenevad meetmed.
3. Enne kohtusse andmist püütakse eeldatavat rikkumisjuhtumit lahendada vastastikusel kokkuleppel. See menetlus peab olema lõpetatud hiljemalt kolm päeva pärast Euroopa Komisjoni delegatsiooni teavitamist.
4. Kui asja ei suudeta lahendada vastastikusel kokkuleppel ning pädev Côte d'Ivoire'i kohus alustab kapteni vastu kohtumenetlust, määrab pädev ametiasutus hiljemalt kaks päeva pärast kokkuleppemenetluse lõppu mõistliku pangatagatise seniks, kuni kohus võtab vastu otsuse. See tagastatakse kohe, kui kohus mõistab asjaomase laevakapteni õigeks.
5. Laev ja laevavarustus tagastatakse:
 - pärast nõupidamise lõppu, kui selleks antakse luba,
 - pärast trahvi maksmist (kokkuleppemenetlus),
 - pärast pangatagatise sissemaksmist (kohtumenetlus).
6. Juhul kui üks pooltest leiab, et ülaltoodud menetluse rakendamine põhjustab probleeme või vaidlusi, võib ta käesolevale protokollile allakirjutanutelt viivitamatult nõu küsida.

1. liide

MINISTÈRE DE LA
PRODUCTION ANIMALE ET DES
RESSOURCES HALIEUTIQUES
BP V 84 Abidjan
(République de Côte d'Ivoire)

RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE
UNION-DISCIPLINE-TRAVAIL

LITSENTSITAOTLUS MEREKALAPÜÜGIKS

A JAGU

1. Omaniku/laevaomaniku nimi:
2. Omaniku/laevaomaniku kodakondsus:
3. Omaniku/laevaomaniku ametlik asukoht:
-
-

B JAGU

(Täidetakse iga laeva kohta)

1. Kehtivusaeg:
2. Laeva nimi:
3. Ehitusaasta:
4. Esialgne lipp:
5. Lipp, mille all praegu sõidab:
6. Kuupäev, millal omandas praeguse lipu:
7. Omandamisaasta:
8. Registreerimissadam ja registreerimisnumber:
9. Tegutsemisvõõndid:
10. Püügiliik:
11. Kogumahutavus (brutoregistertonnaaž):
12. Puhasmahutavus (netoregistertonnaaž):
13. Raadiokutsungid:
14. Kogupikkus (meetrites):
15. Võõrtääv (meetrites):
16. Süvis (meetrites):
17. Kere materjal:
18. Mootori võimsus:
19. Kiirus (sõlmedes):
20. Kajuteid:
21. Kütusetsisternide maht (kuupmeetrites):
22. Kalatrümmide maht (kuupmeetrites):
23. Jahutus- ja külmutusvõimsus (tonni/õöpäevas) ja kasutatav süsteem:
24. Kere värv:
25. Tekiehitise värv:
26. Meeskonnaliikmete arv:

27. Pardal asuvad sideseadmed:

Tüüp	Mark	Mudel	Võimsus (vatti)	Valmistamis- aasta	Sagedused	
					Võtab vastu	Edastab

28. Navigeerimis- ja avastamisseadmed:

Tüüp	Mark	Mudel

29. Kasutatavad lisapaadid (iga laeva kohta):

29.1. Kogumaht:

29.2. Kogupikkus (meetrites):

29.3. Võõrtääv (meetrites):

29.4. Süvis (meetrites):

29.5. Kere materjal:

29.6. Mootori võimsus:

29.7. Kiirus (sõlmedes):

30. Veest mitteasuvad liseseadmed kalade avastamiseks (ka siis, kui ei ole paigaldatud pardale):

31. Kodusadam:

32. Kapteni nimi:

33. Aadress:

34. Kapteni kodakondsus:

Lisada:

— kolm värvifotot laevast (külgvaade), kalastamisel kasutatavatest lisapaatidest ja veest väljas asuvatest liseseadmetest kalade avastamiseks,

— kasutatava püügivarustuse illustratsioon ja üksikasjalik kirjeldus,

— dokument, millega tõendatakse, et omaniku/laevaomaniku esindajal on õigus allkirjastada käesolevat taotlust.

.....
(Taotluse kuupäev)

.....
(Omaniku/laevaomaniku esindaja allkiri)

2. liide

KÜLMUTUSTRALERID
(PÕHJALÄHEDASTE LIIKIDE PÜÜK)

Kuu:	Aasta:
Kalapüügimeetod:	
Lossimissadam:	

Laeva nimi:	
Riik (lipp):	

Mootori võimsus:	
Kogumaht:	

Kuupäev	Kalastusvöönd		Püügikordade arv	Püügi- tundide arv	Kalaliigid							Kokku
	Pikkuskraadid	Laiuskraadid										
1)												
2)												
3)												
4)												
5)												
6)												
7)												
8)												
9)												
10)												
11)												
12)												
13)												
14)												
15)												
16)												
17)												
18)												
19)												
20)												
21)												
22)												
23)												
24)												
25)												
26)												
27)												
28)												
29)												
30)												
31)												
		KOKKU										

TUUNIPÜÜGILAEVAD-SEINERID-RITVÖNGELAEVAD

LAEVA NIMI

KIPPER

Lehe nr

Väljumissadam

KUUPÄEV KELLAEG

LOGI

Saabumissadam

KUUPÄEV KELLAEG

LOGI

Kuupäev	Asukoht loomuse võtmisel või keskpäeval	Seinnooda- komplektide arv	Eeldatav püük								Vaatide arv	Kommentaariid Marsruut või uurimistee- välja praagitud linnudmadalikuliik, segakalad – Mitmesugused probleemid – Loomusele kulutatud aeg	Laeva- vrakk	Füüsilised tingimused				Helikop- terid	
			Kulduim-tuum		Atlandi pelamiid		Suursilm tuun		Muu					Veepind	Kiirust määra- vad hoo- vused	Nähtavus (miilides) pilvisus	Lainetus, tuul		
			Suurus kg	Tonnaaz t	Suurus kg	Tonnaaz t	Suurus kg	Tonnaaz t	Suurus kg	Tonnaaz t									
KOKKU																			